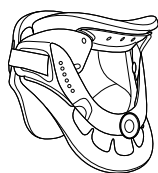
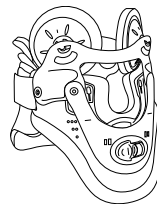


Vista® MultiPost Collar

VISTA CERVICAL COLLAR FRONT AND VISTA MULTIPOST COLLAR



VISTA CERVICAL COLLAR FRONT

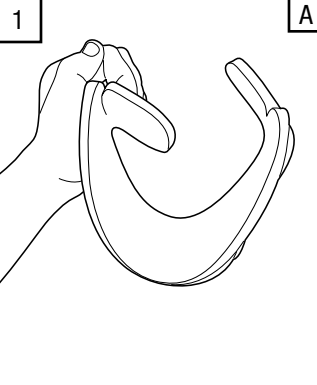
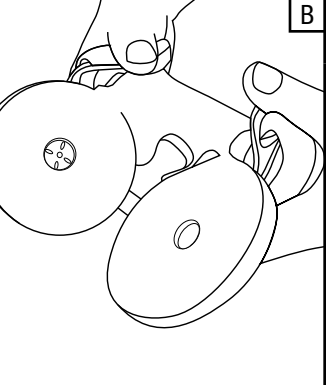
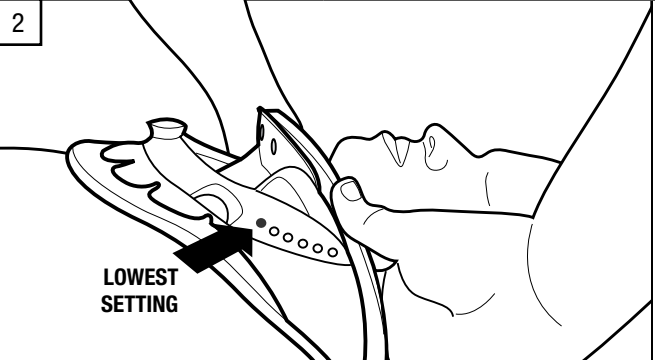


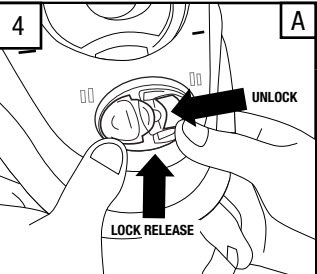
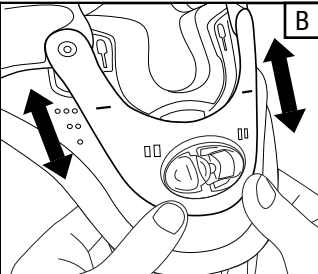
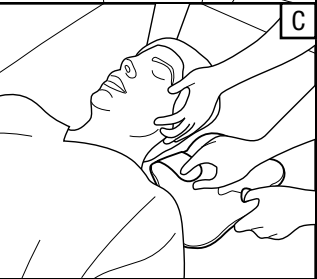
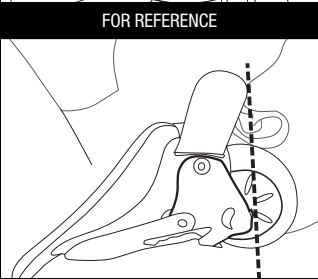
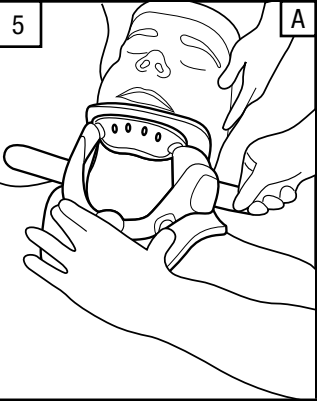
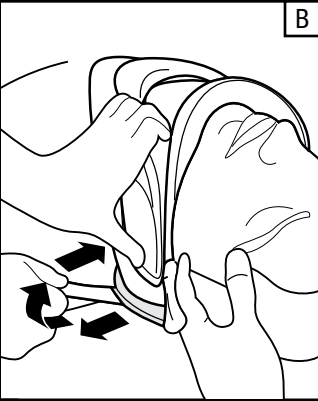
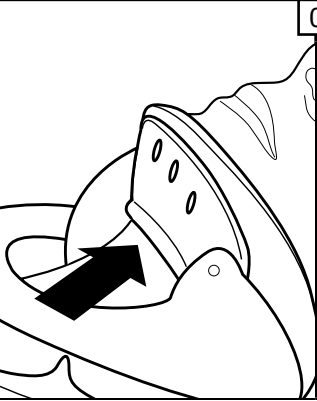
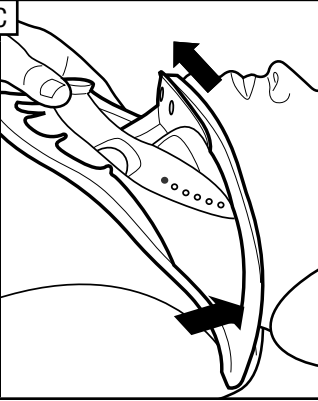
VISTA MULTIPOST COLLAR BACK PANEL

Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
1	 	<p>PREPARATION</p> <p>A. Pre-form the back ends of the side panels so they are slightly curved. B. Pre-form the back panel so plastic side pieces are slightly curved. NOTE: Ensure head is in neutral alignment throughout the entire application of this product.</p>	<p>PREPARACIÓN</p> <p>A. Moldee previamente los extremos posteriores de los paneles laterales de modo que queden ligeramente curvos. B. Moldee previamente el panel posterior de modo que las piezas plásticas laterales queden ligeramente curvas. NOTA: Asegúrese de que la cabeza esté alineada en posición neutral durante el proceso completo de aplicación de este producto.</p>	<p>VORBEREITUNG</p> <p>A. Die hinteren Enden der Seitenteile vorformen, so dass sie leicht gebogen sind. B. Das Nackenteil vorformen, so dass die Seitenteile aus Kunststoff leicht gebogen sind. HINWEIS: Sicherstellen, dass der Kopf während der gesamten Anwendung dieses Produkts neutral ausgerichtet ist.</p>	<p>PREPARAZIONE</p> <p>A. Preformare le estremità posteriori dei pannelli laterali in modo che risultino leggermente ricurve. B. Preformare il pannello posteriore in modo che le parti laterali in plastica risultino leggermente ricurve. NOTA: assicurarsi che la testa si trovi in allineamento neutro durante l'intera applicazione di questo prodotto.</p>	<p>PRÉPARATION</p> <p>A. Préformez les extrémités dorsales des panneaux latéraux en les courbant légèrement. B. Préformez le panneau dorsal de telle sorte que les parties latérales en plastique soient légèrement courbées REMARQUE: Veillez à ce que la tête soit alignée en position neutre tout au long de la mise en place de ce produit.</p>	<p>准备</p> <p>A. 将侧板的背端预成形，使其略微弯曲。 B. 将背板预成形，使塑料侧板略微弯曲。 注意: 在使用该产品的整个过程中确保头部自然居中对齐。</p>
		<p>PLACEMENT</p> <p>The front panel should be at the lowest setting to begin. While pulling the sides of the front panel apart, position the bottom of the tracheal aperture at the sternal notch. Position the sides up and over the trapezius muscles. It is OK if the chin piece is not touching the chin.</p>	<p>COLOCACIÓN</p> <p>Inicialmente, el panel delantero debe estar en el nivel inferior. Mientras separa los costados del panel delantero, sitúe la parte inferior de la abertura de la tráquea en la muesca esternal. Sitúe los costados por encima de los músculos trapecios. No importa si la pieza del mentón no toca el mentón.</p>	<p>ANLEGEN</p> <p>Das Vorderteil muss zunächst auf die niedrigste Einstellung eingestellt werden. Die Seiten des Vorderteils auseinanderziehen und den unteren Teil der Trachealöffnung an der Incisura jugularis sterni (Einkerbung) platzieren. Die Seiten nach oben über die Trapezmuskeln legen. Es ist nicht notwendig, dass Kinn und Kinnstück in Berührung sind.</p>	<p>POSIZIONAMENTO</p> <p>Per cominciare, il pannello anteriore deve trovarsi sulla sua impostazione più bassa. Aprendo i lati del pannello anteriore, posizionare il fondo dell'apertura tracheale in corrispondenza dell'incavatura dello sterno. Posizionare i lati verso l'alto e sopra i muscoli del trapezio. È accettabile che il supporto mentoniero non sia a contatto con il mento.</p>	<p>POSITIONNEMENT</p> <p>Commencez en mettant le panneau frontal sur le réglage le plus bas. Tout en écartant les côtés du panneau avant, positionnez le bas de l'ouverture trachéale sur l'angle sternal. Positionnez les côtés en les remontant et en les faisant passer sur les trapèzes. Il est normal que la mentonnière ne touche pas le menton.</p>	<p>放置</p> <p>前板在开始时应处于最低的位置。在将前板的两侧拉开的同时，使气管口的底部位于胸骨上切迹处。使侧面向上并位于斜方肌上。颈兜没有贴在下巴上是可以的。</p>
2		<p>SIZING</p> <p>While holding the collar against the chest, pull out the dial to unlock. Turn the dial clockwise to raise chin piece. When the chin piece is supporting the chin, release the dial and it will self-lock.</p>	<p>TAMAÑO</p> <p>Manteniendo el collar contra el tórax, hale del dial para desbloquearlo. Gírelo hacia la derecha para elevar la pieza del mentón. Cuando la pieza del mentón toque el mentón, suelte el dial, y éste se bloqueará automáticamente.</p>	<p>EINSTELLEN DER GRÖSSE</p> <p>Die Halskrause gegen die Brust halten und zum Entriegeln die Einstellscheibe herausziehen. Zum Erhöhen des Kinnstücks die Scheibe nach rechts drehen. Wenn das Kinnstück das Kinn berührt, die Einstellscheibe freigeben, woraufhin sich diese selbst verriegelt.</p>	<p>MISURA</p> <p>Tenendo il collare contro il petto, estrarre il quadrante di regolazione per sbloccarlo. Girare il quadrante di regolazione in senso orario per sollevare il supporto mentoniero. Quando il supporto mentoniero sostiene il mento, rilasciare il quadrante, che si bloccherà automaticamente.</p>	<p>MESURE DES DIMENSION</p> <p>Tout en maintenant le collier contre la poitrine, sortez le cadran pour le déverrouiller. Tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le réglage de la hauteur. Dès que la mentonnière touche le menton, relâchez le cadran pour qu'il se verrouille automatiquement.</p>	<p>紧固</p> <p>在将领圈按到胸部的同时，抽出刻度盘以解锁。按顺时针方向转动刻度盘以抬高颈兜。当颈兜接触下巴时，放开刻度盘，刻度盘将会自锁。</p>
		<p>LOWEST SETTING</p>					
		No made with natural rubber latex.	No está hecho con látex de goma natural.	Ohne Naturkautschuklatex.	Non realizzato con lattice di gomma naturale.	Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.	并非采用天然胶乳制造。

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文				
4	A					MULTIPOST BACK PANEL	PANEL POSTERIOR MULTIPOST	MEHRSTUFIGES NACKENTEIL	PANNELLO POSTERIORE MULTIPOSIZIONE	ANNEAU DORSAL MULTIPOST	多柱 (MULTIPOST) 背板
	B										
C	FOR REFERENCE	<p>TIGHTENING</p> <p>A. While holding the front panel in place, attach the loop strap on each side.</p> <p>B. To tighten, anchor your fingers in on the collar and peel back the loop strap on one side, tighten and reattach. Tighten the other side equally and repeat as needed to ensure a snug, symmetrical fit.</p> <p>C. Check to see that the back of the chin piece is not pressing inward on the throat. If it is, lift the back ends of the side panels up and off the trapezius muscles.</p>	<p>AJUSTE</p> <p>A. Sujetando el panel delantero en su lugar, adhiera las correas de velcro en cada costado.</p> <p>B. Para ajustarlo, coloque los dedos sobre el collar, a manera de ancla, despegue la cinta de velcro de un costado, ajuste y vuelva a adherirla. Ajuste el otro costado con la misma graduación, y según sea necesario repita el procedimiento para asegurar un calce ceñido y simétrico.</p> <p>C. Asegúrese de que la parte posterior de la pieza del mentón no ejerza presión sobre la garganta. En ese caso, levante los extremos posteriores de los paneles laterales, para separarlos de los músculos trapecios.</p>	<p>STRAFFEN</p> <p>A. Das Vorderteil festhalten und den Riemen an beiden Seiten anbringen.</p> <p>B. Zum Straffziehen die Finger in die Halskrause stecken und den Riemen auf einer Seite zurückziehen, festziehen und wieder anbringen. Die andere Seite um den gleichen Abstand festziehen und ggf. wiederholen, um einen festen, symmetrischen Sitz zu gewährleisten.</p> <p>C. Die Rückseite des Kinnstücks darf nicht auf den Hals drücken. Falls das der Fall ist, die hinteren Enden der Seitenteile nach oben und von den Trapezmuskeln weg schieben.</p>	<p>TENSIONAMENTO</p> <p>A. Tenendo in posizione il pannello anteriore, collegare la cinghietta in materiale di fissaggio ad anelli su ciascun lato.</p> <p>B. Per stringere, ancorare le dita sul collare e staccare la cinghietta in materiale di fissaggio ad anelli su un lato, stringere e fissarla di nuovo. Stringere allo stesso modo l'altro lato e ripetere come necessario per ottenere un posizionamento aderente e simmetrico.</p> <p>C. Verificare che la parte posteriore del supporto mentoniero non prema verso l'interno, sopra la gola. Se dovesse farlo, sollevare verso l'alto, allontanandolo dai muscoli del trapezio, le estremità posteriori dei pannelli laterali.</p>	<p>SERRAGE</p> <p>A. Tout en maintenant le panneau avant en position, fixez les sangles velcro de chaque côté.</p> <p>B. Pour serrer, passez les doigts dans le collier et repliez la sangle velcro d'un côté, serrez et rattachez. Serrez l'autre côté de la même façon et recommencez si nécessaire pour que l'ajustement soit symétrique et bien serré.</p> <p>C. Vérifiez que le dos de la mentonnière n'appuie pas sur la gorge. Si c'est le cas, soulevez les extrémités dorsales des panneaux latéraux et dégagez les trapèzes.</p>	<p>佩戴</p> <p>A. 在将前面板按到位置的同时,连接每一边的搭带。</p> <p>B. 紧固时,将手指放在在领圈上,拉回一边的搭带,拉紧并重新扣上。将另一边拉紧到相同程度,并视需要重复此步骤,确保贴合舒适对称。</p> <p>C. 检查确保颈兜的后部没有压在喉咙上。如压在喉咙上,提起侧板的背端并离开斜方肌。</p>				
5	A					TIPS	SUGERENCIAS	TIPPS	SUGGERIMENTI	CONSEILS UTILES	提示
	B										

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

